

На правах рукописи

ПАНКРАТОВА ЕЛЕНА НИКОЛАЕВНА

**ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ
ЧТЕНИЮ КАК КОГНИТИВНО-ИНФОРМАЦИОННОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА 3-5 КУРСАХ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА**

(на материале английского языка, технический вуз)

13.00.02 – «Теория и методика обучения и воспитания
(иностраные языки)»

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Пау

Тамбов - 2006

Работа выполнена на кафедре методики преподавания иностранных языков Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова.

Научный руководитель:
кандидат педагогических наук, доцент Шамов Александр Николаевич

Официальные оппоненты:
доктор педагогических наук, профессор Позднякова Елена Михайловна
кандидат педагогических наук, доцент Кретинина Галина Вячеславовна

Ведущая организация:
Нижегородский государственный педагогический университет

Защита диссертации состоится «16» марта 2006 г. в 14.00 час в Тамбовском государственном университете им. Г.Р. Державина по адресу: 392000, Тамбов, ул. Московская, д. 3-а, ауд. 302.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Тамбовского государственного университета им Г.Р. Державина.

Автореферат разослан « ____ » _____ 2006 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета



Иванова Л.К.

2006А
3349

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Следствием глобализации, унификации и стандартизации в области информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), использующих английский в качестве языка международного общения в профессионально-деловой и научных сферах, явилась ситуация на внутреннем и международном рынке труда, при которой владение этим иностранным языком стало непременным условием профессиональной деятельности и роста специалиста. Поиск новых образовательных технологий в языковой подготовке специалистов ИКТ, основанный на достижениях отечественной науки, привлекает внимание ученых. Основная причина этого – недостаточный уровень языковой подготовки специалистов ИКТ.

В современных условиях умения профессионально-ориентированного чтения на иностранном языке составляют основу информационной деятельности в области технических наук и являются необходимым условием успешной деятельности специалиста.

В отечественной методической литературе вопросы о характере иноязычного чтения как виде речевой деятельности, положения о качественных характеристиках, видах иноязычного чтения в системе обучения иностранному языку в неязыковых вузах получили должное освещение. В трудах И.М. Берман, О.Г. Полякова, С.К. Фоломкиной, К.И. Шевченко и других представителей отечественной методической науки разработана система обучения чтению в неязыковом вузе. Особенности профессионально ориентированного чтения на иностранном языке и система обучения ему в неязыковом вузе раскрыты также в трудах С. О. Китаевой, Т.С. Серовой, Е.С. Троянской и ряде других диссертационных исследований.

Сегодня наблюдается переориентация методических исследований на проблему подготовки общения обучаемых с иной лингвокультурной общностью в условиях «конвергентности», «междисциплинарности» знаний и видов профессиональной деятельности. Это находит своё отражение в работах А.Л. Бердичевского, Д.И. Блюменау, Н.Д. Корочкиной, Е.В. Мальковой, Т.В. Черниковой, Б.Д. Яковлева. Современные условия обучения в техническом вузе заставляют уточнить структуру и роль когнитивных аспектов информационной основы содержания обучения профессионально ориентированному чтению. В связи с этим важно разработать типологию профессионально-значимых текстов и, соответственно, систему текстов для обучения извлечению/переработке релевантной информации, конкретизировать номенклатуру умений, разработать оптимальную систему упражнений.

РОС. НАЦИОНАЛЬНАЯ
БИБЛИОТЕКА
С.Петербург
09 106 134

Многолетние наблюдения за ходом обучения иностранному языку и данные, полученные на экзаменах по дисциплине «Иностранный язык профессионального общения» в течение последних пяти лет в Нижегородском государственном техническом университете позволили выявить следующие **противоречия**:

- между потребностью студентов в специальных знаниях на русском языке и возможностью пополнять свои знания за счёт текстов на английском языке а также успешно осуществлять самостоятельно профессиональную информационную деятельность;
- между недостаточной структурированностью и полнотой информационного тезауруса студентов и высокой информационной сложностью и насыщенностью профессионально значимых текстов на английском языке;
- между несформированностью вербально-семантической части профессионально-значимого информационного тезауруса студентов и необходимостью фиксации информации англоязычных текстов для дальнейшего использования её в учебной и в профессиональной деятельности на английском языке;
- между неразвитым взаимодействием элементов когнитивной и вербально-семантической части тезауруса и необходимостью оперативного извлечения и обработки информации текстов для решения профессионально-значимых задач;
- между возрастающим объёмом информации, требующим постоянного обновления содержания текстов в учебном процессе, умениями переноса знаний в профессиональную информационную деятельность и неразработанностью критериев отбора текстов для обучения извлечению и переработке некоторых видов специальной информации.

Проблема исследования состоит в том, что студенты старших курсов технического вуза не владеют умениями, которые позволяли бы им удовлетворять свои информационные потребности. Информация текстов воспринимается неполно. Студенты не умеют выделять специфическую информацию соответственно поставленной цели. Процесс восприятия характеризуется фрагментарностью и неоправданно медленным темпом. Фиксирование профессионально-значимой информации текста производится студентами формально, без учета адекватности избранной информации поставленной цели. Таким образом, проблема совершенствования умений профессионально-ориентированного чтения как умений когнитивно-информационной деятельности приобретает особую значимость и **актуальность**.

В качестве **объекта** исследования выступает процесс совершенствования обучения чтению как виду речевой деятельности на 3-5 курсах технического вуза.

Предметом исследования является методика формирования когнитивной и лингвокогнитивной составляющих тезауруса реципиента и процессуальных компонентов (умений извлечения/переработки когнитивной информации) как основы обучения и совершенствования профессионально ориентированному чтению.

Цель исследования заключается в отборе содержания обучения чтению на старших курсах как когнитивно-информационному процессу и разработке системы упражнений для обучения данной информационной деятельности.

Гипотеза исследования состоит в предположении о том, что обучение профессионально ориентированному чтению в технических вузах будет успешным и эффективным при условии организации обучения чтению как когнитивно-информационной деятельности, включающей: а) анализ деятельности студента в области его будущей специальности, выделение и использование разных видов концептуальной информации, значимой и типичной для профессиональной деятельности специалиста; б) создание корпуса текстов, отражающих особенности и взаимодействие разных видов информации, являющихся результатом её преобразования в содержание обучения чтению на иностранном языке; в) разработку оптимальной системы упражнений, состоящей из трех типов и десяти видов упражнений, объединенных целью последовательной организации рефлексии над опытом «лексической памяти» и когнитивным опытом реципиента.

Исходя из гипотезы были определены задачи исследования:

1. Теоретически обосновать предпосылки совершенствования умений профессионально ориентированного чтения на старшем этапе обучения иностранному языку в техническом вузе на основе анализа и методической интерпретации исследований социально-психологических факторов, влияющих на характер обмена знаковой информацией и анализа изменений в когнитивной сфере личности студента в процессе становления и развития информационного тезауруса реципиента.

2. Определить основные виды и свойства концептуальной информации и репрезентирующих её текстов, разработать типологию текстов на основе разных видов концептуальной информации, содержащейся в них; обосновать последовательность предъявления системы учебных текстов на старшем этапе обучения иностранному языку в техническом вузе как средства создания оптимальных условий актуализации вербально-концептуальных связей у обучаемых.

3. Разработать систему упражнений, направленных на совершенствование навыков извлечения и переработки концептуальной информации, как основы совершенствования профессионально ориентированного чтения и экспериментально проверить эффективность

предлагаемой системы учебных текстов и системы упражнений для совершенствования навыков и умений извлечения и переработки концептуальной информации.

Методы исследования. Для решения поставленных задач и доказательства гипотезы исследования были использованы следующие методы: 1) теоретические - анализ философской, психолого-педагогической, лингвистической и учебно-методической литературы; 2) сбор эмпирических данных - прямое и косвенное наблюдение, анкетирование, беседы, констатирующие срезы; 3) экспериментальные методы (организация и проведение обучающего эксперимента); 4) статистические методы обработки экспериментальных данных.

Теоретическо-методологической основой исследования являлись:

а) концепция непрерывного образования и непрерывного развития личности (А.А. Вербицкий, А.П. Владиславлев, В.С. Леднев, Н.Н. Нечаев, Е.И. Огарёв, В.Г. Осипов, Н.Б. Рухадзе, А.А. Юрисов, Б.Д. Яковлев и др.);

б) концептуальные идеи когнитивной лингвистики (Н.Н. Болдырев, М.В. Никитин, З.Д. Попова, Е.М. Позднякова, И.А. Стернин, В.Е. Чернявская, Т.А. Фесенко и др.);

в) теория деятельности в общей психологии (Л.С. Выготский, А.Н. Леонтьев, С.Л. Рубинштейн, А.А. Смирнов, А.Н. Соколов и др.);

г) теория языковой личности (Г.И. Богин, Н.Д. Гальскова, Ю.Н. Караулов, А.Н. Крюков, Е.С. Кубрякова, Р.П. Мильруд, Р.И. Павленис, В.И. Постовалова, Б.А. Серебренников, И.И. Халева, И.А. Цатурова и др.);

д) концептуальные идеи методики преподавания иностранных языков в неязыковом вузе (И.М. Берман, Н.Н. Гез, П.Б. Гурвич, Клычникова, М.В. Ляховицкий, З.И. О.Г. Поляков, Т.С. Серова, Е.С. Троянская, С.К. Фоломкина, С.Ф. Шатилов);

е) прикладные аспекты теории информации (Д.И. Блюменау, О.Е. Бурый-Шмарьян, Р.С. Гиляревский, Ю.А. Никитин, А.Д. Урсул).

Научная новизна работы состоит в том, что в ней:

1) раскрыты когнитивные аспекты информационной деятельности студентов как основы обучения профессионально-ориентированному чтению (корреляция между полнотой, адекватностью, глубиной выделения информации и степенью актуализации и взаимодействия в сознании обучаемых когнитивных и лингвокогнитивных структур);

2) разработана модель информационной деятельности специалиста ИКТ на иностранном языке, то есть деятельности по извлечению, переработке, применению и созданию информации в ходе удовлетворения информационных потребностей и решения профессиональных задач;

3) обнаружены основные виды концептуальной информации, которые являются наиболее значимыми в профессиональном плане: а) системно-концептуальная информация (СКИ I); б) ситуационно-концептуальная

информация (СКИ II); в) социально-культурная концептуальная информация (СКИ III).

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что в нем:

1) доказана эффективность использования понятия концептуальная информация для решения проблемы отбора содержания лингвокогнитивных и вербально-семантических составляющих тезауруса реципиента для разработки критериев отбора текстов;

2) уточнено содержание обучения чтению на старших курсах неязыкового вуза как когнитивно-информационной деятельности, то есть совершенствованию умений извлечения переработки, применения концептуальной информации профессионально значимых текстов на основе совершенствования вербально-семантической и лингвокогнитивной составляющих тезауруса реципиента;

3) сформулированы критерии отбора текстов – источников различных видов концептуальной информации: а) критерий аутентичности (ситуационно-функциональной и лексико-фразеологической); б) критерий релевантности (научной релевантности, познавательной релевантности); в) критерий мотивационно-познавательной ценности;

4) уточнено содержание понятий «концептуальная информация», «виды концептуальной информации», имеющих лингвистическое выражение совокупности положений науки и фиксирующих связи, структуры, свойства предметов и явлений, соответствующих логической системе научных знаний, включая интерпретацию этих сведений с точки зрения их истинности и достоверности, технико-экономической целесообразности и эффективности;

5) систематизированы дидактические требования к преобразованию концептуальной информации в содержание процесса обучения профессионально-ориентированному чтению как когнитивно-информационной деятельности: адекватность, полнота, релевантность, объективность, точность, структурированность, специфичность, доступность, современность, непрерывность информации.

Практическая значимость

Разработаны и опубликованы учебные пособия, направленные на совершенствование тезауруса студента технического вуза и развитие умений извлечения и переработки текстовой информации. Разработанные пособия внедрены в процесс обучения.

Положения, выносимые на защиту:

1. Условием эффективного обучения профессионально-ориентированному чтению студентов старших курсов технического вуза является адекватность содержания обучения чтению содержанию специфической информационной деятельности специалиста, предмет которой составляет включенное в процесс коммуникации новое по типу и воздействию на социум научное знание.

2. Адекватность построения модели обучения чтению целям обучения иностранному языку в высшей школе требует методической интерпретации семантических и прагматических аспектов в информационной деятельности специалиста, учета её существенных характеристик – междисциплинарности, оперативности и глобальности; в выделении типичных для данной деятельности видов концептуальной информации.

3. Для успешной реализации модели обучения чтению в условиях технического вуза необходимо: а) использование категории «концептуальной информации» для разработки системы пособий и упражнений с целью совершенствования структуры тезауруса реципиента; б) управление взаимодействием когнитивной и лингвосемантической составляющими реципиента с целью превращения извлекаемой студентами информации в систему личностных смыслов, которые положительно воздействуют на ценностно-мотивационную сферу и являются основой личностного и профессионального роста будущего специалиста.

Достоверность и обоснованность полученных данных обусловлены достаточным объёмом теоретического и практического материала исследования, проверившегося в естественных учебных условиях. Концепция когнитивно-коммуникативной модели обучения профессионально-ориентированному чтению обоснована методологически, имеет чёткую теоретико-методологическую базу, состоящую из комплекса лингвистических, психолингвистических, дидактических, лингводидактических и культурологических составляющих.

Результатом проведённого исследования явилось создание учебного пособия. Исследование аргументировано количественными, качественными результатами экспериментального обучения.

Апробация работы. Основные положения исследования нашли отражение в 9 публикациях, а также докладывались на международных (Нижний Новгород, 1998), всероссийских (Нижний Новгород, 1999, 2002, 2003), межвузовских (Нижний Новгород, 2000, 2003, 2005) научно-практических конференциях.

Разработанное учебное пособие было апробировано в Нижегородском государственном техническом университете на факультете информационных систем и технологий в группах 3 – 5 курсов по специальности «Сети связи и системы коммутации» в 2004 году.

Базой исследования являлись группы 3 – 5 курсов факультета информационных систем и технологий Нижегородского государственного технического университета.

Этапы исследования: На первом этапе (1998 – 2000) исследования изучались психолого-педагогические труды отечественных и зарубежных

авторов, диссертационные работы по теме исследования, опыт работы преподавателей, определялись методологическая и теоретическая основы исследования, а также объект, цель и задачи исследования.

На втором этапе (2000-2003) проводился эксперимент, уточнялись критерии отбора текстового материала, выявлялись оптимальные условия организации, обучения профессиональному чтению как когнитивно-информационному процессу.

На третьем этапе (2004-2005) проводился анализ и обобщение результатов опытно-экспериментальной работы.

Структура диссертации. Диссертационное исследование состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и трех приложений.

Во **введении** даётся обоснование выбора и актуальности темы исследования, формулируется его объект, предмет, гипотеза, цель и задачи, методы исследования; определяется научная новизна, теоретическое и практическое значение исследования в целом.

В **первой** главе излагаются исходные теоретические положения по организации совершенствования умений читать у студентов технического ВУЗа. Задача совершенствования умений профессионально-ориентированного чтения решается в русле обращения к исследованию механизма общения социальных субъектов на основе обмена знаковой информацией. В соответствии с первой задачей исследования производится анализ и методическая интерпретация социально-психологических факторов, влияющих на характер процесса обмена знаковой информацией в условиях, когда коммуниканты принадлежат к различным культурам и социумам. Анализ теории информации позволяет, в соответствии со второй задачей, выделить виды информации, циркулирующей в системе высшего технического образования, и соотнести их с последовательностью становления информационного тезауруса и информационной культуры специалиста.

Во **второй** главе обосновываются необходимость формирования специальных навыков лингвокогнитивной обработки концептуальной текстовой информации. В соответствии с третьей задачей исследования определяются характер, оптимальное количество, последовательность, этапность и дозировка упражнений, направленных на формирование навыков извлечения и переработки концептуальной текстовой информации. Во второй главе представлены результаты экспериментальной проверки эффективности предлагаемой системы упражнений.

В **заключении** обобщаются основные результаты исследования и намечаются перспективы использования данных, полученных в проведенном исследовании.

Библиография включает 251 работу отечественных и зарубежных авторов, цитируемых и упоминаемых в диссертации.

В **приложении** представлены образцы анкет, текстов и тестов, разработанное пособие для обучения профессионально-ориентированному чтению.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Глава 1 посвящена исследованию теоретических (лингводидактических, логико-информационных) предпосылок совершенствования умений профессионально-ориентированного чтения у студентов 3-5 курсов технических вузов. В данной главе анализируются и обобщаются идеи исследователей, работающих в области дидактики, лингводидактики и информационного сервиса. В первой главе анализируется лингводидактический аспект применения понятия «концептуальная информация» для совершенствования умений чтения. Здесь систематизируются лингвистические, жанровые и стилистические особенности текстов, представляющих концептуальную информацию в виде концептуально-семантической схемы текстов для обучения чтению.

Анализ трудов по теории содержания образования (А.П. Владиславлев, Л.С. Гурьева, В.А. Заргаров, В.Е. Кемров, Е.Д. Климентьев, Б.И. Кононенко, Н.Б. Крылова, В.С. Леднёв, Н.П. Литвинова, И. Марев, В.Г. Опушкин, Б.Г. Уманов, Б.А. Юрисов), работ ведущих методистов, занимающихся вопросами иноязычного языкового образования (Е.И. Пассов, О.Г. Поляков, И.И. Халеева, Т.С. Серова, С.К. Фоломкина), выявляет необходимость реализации наряду с прагматической целью иноязычного образования его познавательной, воспитательной и развивающей целей. Реализация данных целей связана с развитием умений самостоятельно усваивать новые знания, навыки и умения на основе извлеченной и переработанной информации текстов. В системе обучения иностранным языкам ставятся задачи по развитию способности ведения межкультурного диалога, основанного на взаимопонимании культурных, духовных и компетентных личностей (Р.П. Мильруд, Е.А. Панкратова, И.Э. Риске, В.В. Сафонова, П.В. Сысоев, С.Г. Тер-Минасова). В то же время возрастает интерес к когнитивным аспектам деятельности обучаемых. Коммуникативный подход к обучению иностранным языкам дополняется когнитивным. Некоторые исследователи разделяют мнение о зарождении нового когнитивно-коммуникативного метода, когда при организации обучения иностранным языкам учитываются не только коммуникативные потребности, но и познавательные запросы обучающихся. Когнитивный подход характерен для осмысления проблем обучения иностранным языкам в исследовании последних лет (Н.Д. Гальскова, Л.П. Загорная, В.Т. Малыгин, Л.В. Махар, И.Г. Ольшанский,

О.Г. Поляков, З.Д. Попова, И.Э. Риске, Т.В. Романова, Г.Г. Слышкин, И.А. Стернин, С.Ф. Шатилов, А.В. Щепилова). Взаимообогащение и взаиморазвитие коммуникативного и когнитивного подходов отражают современное понимание значение категорий «информация» и «коммуникация», Они рассматриваются в социологическом плане как фактор стабильности и развития социума (Л.Н. Федотова).

Профессионально-ориентированное чтение рассматривается в данной работе как когнитивно-информационный процесс, основанный на сложной речемыслительной деятельности, обусловленной профессиональной информационной потребностью. Это утверждение основано на анализе работ Г.В. Бабановой, Л. Бартошевич, Л. Гетлер, И.Н. Григоренко, З.И. Клычниковой, А.В. Корниенко, Е.А. Кабановой, И.П. Осиповой, Е.А. Панкратовой, И.П. Павловой, Т.Ю. Поляковой, Т.С. Серовой, А.А. Сошальского, С.К. Фоломкиной и др. В главе 1 описываются факторы, приводящие к качественным изменениям характера информационной деятельности специалиста и профессионально-ориентированного чтения на современном этапе.

Анализ информационной основы обучения профессионально-ориентированному чтению специалистов в области телекоммуникаций основывается на модели информационной деятельности специалиста, осуществляемой им на иностранном языке, виды информации, характерных для данной деятельности. Применение метода моделирования, проанализированного в работах И.Л. Бим, И.Б. Ворожцова, Н.В. Кларина, Е.В. Ковалевской, Н.Б. Рахманиной, позволяет создать модель информационной деятельности специалиста (МИДС) как «функционального аналога оригинала» (И.Б. Ворожцова).

Создание МИДС основывалось на изучении работ по науковедению и информационной составляющей научной и научно-практической деятельности специалиста (Г.С. Альтшуллер, В.Г. Афанасьев, В.А. Бородин, Л. Бриллюэн, О.Е. Бурый-Шмарьян, Г.М. Добров, Г.Г. Дюментон, Р.Н. Иванов, А.А. Коренной, А.Н. Лук, О.А. Михайлов, Ю.А. Никитин, А.В. Соколов, Л.П. Суханов, А.Д. Урсул, Ю.А. Храмов, Д.Е. Шихурин, Ch. Freeman, J. Vlachu и др.). На основании анализа работ названных выше исследователей были выделены виды информации, значимые в профессиональном плане. Соотношение и классификация видов информации показано на рис. №1.

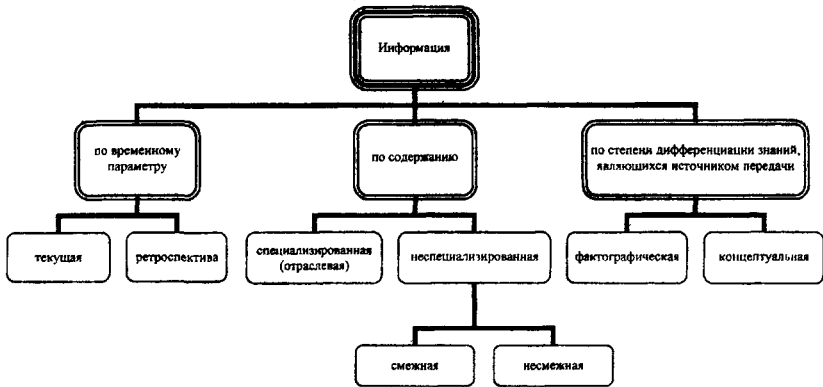


Рисунок №1

Классификация видов информации, циркулирующей в рамках МИДС

Особое внимание в данной работе уделяется концептуальной информации. Концептуальная информация рассматривается как неоднородное явление, в рамках которого выделяются три типа концептуальной информации: а) системная концептуальная информация (СКИ I); б) ситуационно-концептуальная (СКИ II); в) социально-культурная концептуальная информация (СКИ III).

СКИ I является совокупностью положений науки, имеющих языковое выражение и фиксирующих максимально полно все устойчивые и необходимые связи, структуру и свойства предметов и явлений реального мира, включённых в логическую систему знаний на определённом этапе развития научной мысли. СКИ II представляет собой совокупность положений науки, имеющих языковое выражение и фиксирующих временные, соотнесённые с определённой ситуацией связи и отношения предметов и явлений реального мира. Включённость информационной деятельности специалиста в широкий социальный контекст предполагает использование информации о концептах и концепциях. Это могут быть моральные нормы, образы, фиксирующие духовный и исторический опыт данной социокультурной общности на определенном этапе его развития и имеющие языковое выражение. Этот вид информации назван нами СКИ III – социально-культурная концептуальная информация.

Взаимообусловленный и взаимосвязанный характер видов информации наглядно представлен на рис. №2.

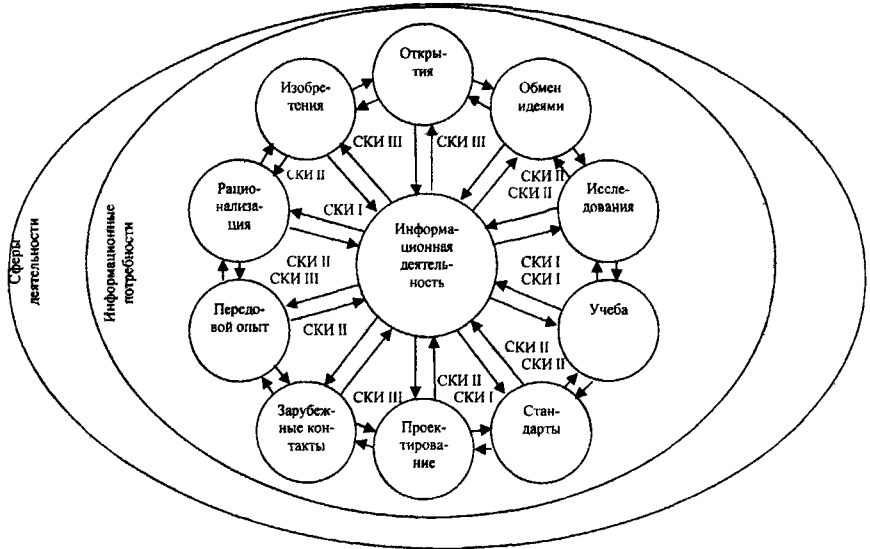


Рисунок 2.

Циркуляция концептуальной информации в рамках МИДС

В данной работе частная методическая задача совершенствования умений иноязычного профессионально-ориентированного чтения в неязыковом вузе решается под углом зрения лингводидактики как науки, «обосновывающей содержательные компоненты обучения в неразрывной связи с природой языка и природой общения как социального феномена, детерминирующего деятельную сущность речевых произведений, в основе которых лежат механизмы социального взаимодействия индивидов» (И.И. Халеева).

Таким образом, совершенствование умений профессионально-ориентированного чтения может быть представлено в виде формирования и совершенствования в сознании обучаемых лингвокогнитивных структур, обеспечивающих адекватную интерпретацию иноязычного текста на вербально-семантическом (когнитивном), концептуальном или прагматическом уровне.

Совершенствование умений иноязычного профессионально-ориентированного чтения связано с переходом от приобщения обучаемого к вербально-семантическому фонду иностранного языка (ИЯ) на первом этапе (“general English”) обучения ИЯ в неязыковом вузе к формированию и обогащению концептуального уровня реципиента на втором этапе (“English for specific purposes”). Концептуальная система личности складывается на основе предметной и познавательной деятельности индивида. Она же возникает на основе его текстовой деятельности, где запечатлены многочисленные языковые описания, объективирующие языковое сознание, свойственное данной

социокультурной общности. Язык в целом, и лексика в особенности, выступают в данном случае как основная форма объективации языкового сознания многих поколений людей, носителей того или другого конкретного языка. Слова - основные лингвокогнитивные единицы. Они составляют ядро вербально-семантического тезауруса Т I, являющегося, наряду с концептуальным тезаурусом Т II, основой умений по извлечению и переработке информации в профессионально-ориентированном чтении.

Информация в профессионально-ориентированном чтении основывается в процессуальном аспекте на взаимодействии Т I и Т II. Такой процесс представляет собой не только извлечение и переработку (осмысление), но и осознание текстовой информации. Это подразумевает включенность реципиента в мыслительную, текстовую деятельность. И психическая сфера личности реципиента проявляется во всем многообразии её перцептивно-когнитивных, аффективных (эмоционально-оценочных) процессов (А.А. Залевская).

В главе 1 рассматриваются требования к концептуальной информации как к содержанию обучения иноязычному чтению. Такая информация становится неотъемлемым компонентом личности будущего специалиста, его своеобразным информационным тезаурусом.

Номенклатура данных требований была выделена нами на основании анализа исследований в области применения системного подхода к изучению основных функциональных компонентов системы образования (А.А. Вербицкий, Н.Н. Нечаев, А.А. Юрисов, В.А. Якунин, Б.Д. Яковлев). К данным требованиям, подробно рассмотренным в главе 1, относятся: а) адекватность информации; б) полнота информации; в) релевантность информации; г) объективность и точность информации; д) структурированность информации; е) специфичность информации; ж) доступность информации; з) современность и непрерывность информации.

Требования раскрытия всех свойств и реализации функций концептуальной информации трех выделенных типов были удовлетворены посредством использования функционально неоднородных текстов и организации их в виде функционально-семантической схемы. Принцип данной схемы заключается в последовательной актуализации компонентов структуры одного концепта, объединяющего группу текстов, которые отличаются по функциональному типу содержания. Последовательная актуализация признаков концепта в блоке текстов повышает доступность, полноту концептуальной информации, не снижая ее релевантности. Благодаря избыточности информации достигается точность, полнота, своевременность и объективность её восприятия. Это, как предполагается, способствует развитию умений извлечения текстовой информации в данном концепте.

Основой функционально-семантической системы презентации текстовой СКИ является текст научного стиля. В экспериментальной

системе используются тексты различных жанров данного стиля. Жанровое многообразие научного стиля обусловлено, прежде всего, наличием в нем множества типов текстов. На основании анализа работ В.В. Виноградова, Д.Э Розенталя, М. Пфютце, Л.В. Щербы, в главе 1 предлагается следующее описание текстов – источников СКИ, представленных в табл. 1.

Таблица 1

Научные стили речи как каналы СКИ, циркулирующей в МИДС

Функционально-стилевая классификация	Жанровая классификация
Собственно научный	Монография, статья, доклад, курсовая работа, дипломная работа, диссертационная работа
Научно-информативный стиль	Реферат, аннотация, конспект, тезисы, патентное описание
Научно-справочный стиль	Словарь, справочник, каталог
Учебно-научный стиль	Учебник, словарь, методическое пособие, лекция, конспект, аннотация, устный ответ, объяснение
Научно-популярный стиль	Очерк, книга, лекция, статья
Научно-публицистический стиль	Эссе
Научно-деловой стиль	Документация
Научно-технический стиль	Техническая документация

Проведенный анализ позволил сделать выводы о том, что на этапе обучения профессионально-ориентированному чтению роль когнитивного тезауруса возрастает, приближаясь к той определяющей роли, которую он выполняет в информационной деятельности специальности. Следовательно, совершенствование профессиональных умений чтения зависит на данном этапе от повышения степени актуализации и взаимодействия в сознании обучаемых элементов П1 и П3. Они позволяют адекватно реконструировать в сознании реципиента концепты, релевантные для определенной сферы информационной деятельности специалиста и опосредованные текстом. Для решения проблемы разнопорядкового отбора содержания П1 и П3 – лингвистических и концептуальных структур – целесообразно обратиться к анализу модели информационной деятельности специалиста. В ней нами были выделены в качестве основных три сферы: а) профессионально-трудовая, б) административно-правовая и в) социально-культурная. Эти положения послужили теоретической основой для рассмотрения вопросов методического характера, которые излагаются в главе 2.

В Главе 2 анализируются критерии отбора текстов для обучения извлечению (переработке, хранению, применению) различных типов СКИ. На основе требований СКИ, сформулированных в главе 1, и изучении

работ отечественных специалистов по методике обучению профессионально-ориентированному чтению (В.А. Бойко, О.А. Бондаренко, О.Д. Вакуева, Е.И. Воробьева, Е.П. Дупленко, Л.П. Загорная, С.О. Китаева, Т.В. Кучма, Л.В. Макар, Е.А. Панкратова, Т.С. Серова) выделяются следующие критерии: а) критерий аутентичности, понимаемый как адекватность СКИ сфере и ситуации общения в МИДС; б) критерий релевантности, определяемый как научная релевантность современному состоянию конкретных аспектов области знания и познавательная релевантность, определяемая как соответствие СКИ уровню сформированности когнитивных структур и направленности специализации студентов; в) критерий мотивационно-познавательной ценности, г) социокультурная ценность текста. Согласно последнему требованию тексты – источники СКИ III – должны отражать наиболее значимые для иноязычных общностей фоновые знания, универсальные концепты. Совершенствование умений профессионально-ориентированного чтения и тезауруса студента описывается в данной работе как процесс, разделенный на этапы и подэтапы (см. табл. 2).

Таблица 2

Этапы совершенствования умений профессионально-ориентированного чтения

Этапы обучения чтению	Уровень развития П1 и П3. Виды концептуальной информации учебных текстов	Формируемые умения
Репродуктивно-адаптивный этап	Формирование и структурирование ядерных компонентов П1 и П3. Тексты, источники СКИ, СКИШ.	Умение извлечения и структурирование концептуальной информации об отдельном концепте на уровне значения на материале микротекста, абзаца, целого текста.
Репродуктивный этап	Формирование взаимодействия П1 и П3. Тексты, источники СКИ, СКИШ, предлагаемые преподавателем.	Умение извлечения концептуальной информации, структурирование концептуальной информации на уровне значения на материале текста, группы текстов, умения логического оперирования текстовыми концептами. Умение структурирования концептуальной информации на уровне смысла на базе текста или группы текстов.
Репродуктивно-продуктивный этап	Расширение и совершенствование структур П1 и П3 и взаимодействие между ними.	Прогностические умения, умение интерпретации, умение избирательной актуализации.
Продуктивный опосредованный этап	Дальнейшее совершенствование структур П1 и П3 и взаимодействие между ними в условиях совместного решения творческих задач.	Умение оперативного поиска информации, переноса умений извлечения и переработки информации в новую сферу

	Концептуальная информация трех видов в текстах повышенной сложности.	деятельности, интерпретационные умения, умения переработки информации для решения творческих задач.
Продуктивный этап	Совершенствование информационного тезауруса в условиях саморегуляции деятельности профессионально-ориентированного чтения студентами.	Умение переработки информации для создания новой информации или решения задач приближенным к профессиональным

Совершенствование умений профессионально-ориентированного чтения осуществляется на основе функционально-семантической схемы представления СКИ и системы упражнений, реализуемых в учебном блоке, представленном на рисунке 3.

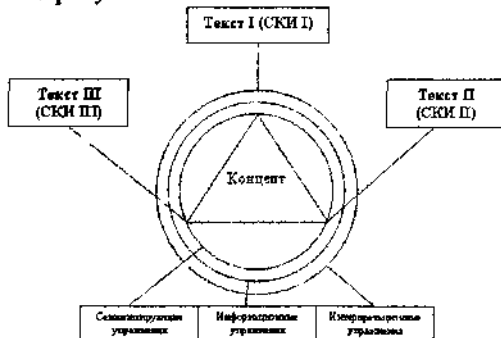


Рисунок 3.

Структура учебного блока

Система упражнений направлена на развитие адекватных умений чтения как важного средства пополнения профессиональных знаний и выработке на этой основе умений извлечения и переработки концептуально значимой текстовой информации.

В общем виде система упражнений по обучению профессионально-ориентированному чтению в рамках настоящего исследования может быть представлена в таблице 3.

Таблица 3

Система упражнений для обучения извлечению, переработке, применению
СКИ

Тип I			Тип II			Тип III			
Семантизирующие			Информационные			Интерпретационные			
Вид I	Вид II	Вид III	Вид I	Вид II	Вид III	Вид I	Вид II	Вид III	Вид IV
Семантизирующие-ориентационные	Семантизирующие-структурирующие	Семантизирующие-прогностические	Информационно-прогностические	Информационно-структурирующие	Информационно-систематизирующие	Интерпретационно-прогностический	Интерпретационно-анализирующие	Интерпретационно-синтезирующие	Интерпретационно-обобщающие
Предтекстовые			Текстовые			Послетекстовые			

Экспериментальная проверка представленной методики осуществлялась в три этапа: 1) проведение констатирующего среза; 2) обучающий эксперимент; 3) постэкспериментальный срез.

Сведения, представленные в таблицах, показывают улучшение качества сформированности умений профессионально-ориентированного чтения у студентов в экспериментальных группах. Так, у студентов ЭГ количественные данные по извлечению информации повысились в среднем в 3,2 раза, а в КГ всего лишь в 1,6 раз. Из этого следует, что данные в ЭГ значительно превосходят все показатели по сравнению с аналогичными показателями в КГ. Это соотношение наглядно представлено в виде диаграмм, помещенных ниже.

Диаграмма 1

Динамика развития умений извлечения/переработки
концептуальной информации профессионально-значимых текстов

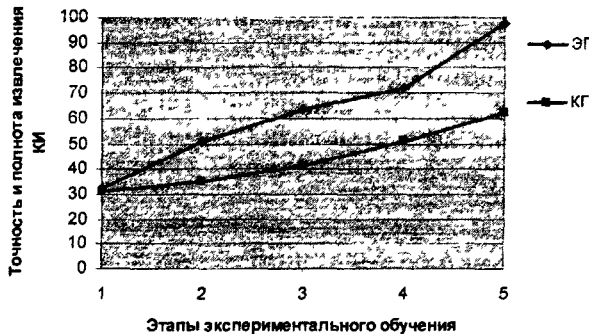
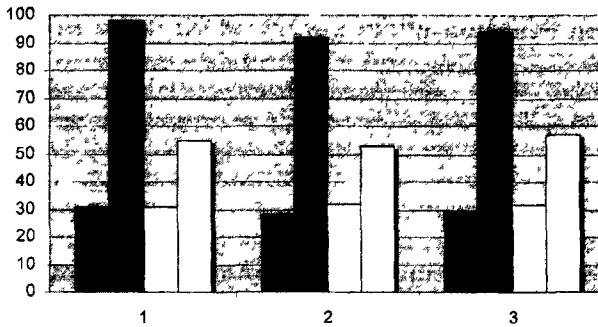


Диаграмма 2

Динамика изменений количественных и качественных критериев извлечения/переработки концептуальной информации



■ – Экспериментальная группа

□ – Контрольная группа.

Левый столбик – результаты констатирующего среза.

Правый столбик – результаты постэкспериментального среза

1 – Точность выделения текстовых концептов

2 – Выделение главных и второстепенных признаков концепта.

3 – Установление иерархических логико-смысловых отношений между концептами

Особенно значительным изменениям подверглись качественные показатели умения переработки информации. Так, учащиеся экспериментальных групп использовали примерно 95% извлеченной информации текстов при написании докладов, рефератов, эссе, а также при решении поставленных перед ними профессиональных задач. Критерий оценки определялся основными свойствами СКИ: адекватностью, полнотой, релевантностью, точностью, специфичностью. Основной количественной мерой являлся фрейм текста или группы текстов, разрабатываемый преподавателем на основе консультаций со специалистами ИКТ на уровне системного и современного научного знания (СКИ I, СКИ II). Уровень извлечения / переработки информации студентами оценивался по степени адекватности выбранных ими фреймов, отражающих текстовый концепт. Учитывалось выделение студентами составляющих фрейма, отраженных лексическими единицами, связей между ними, релевантностью и адекватностью выбора решению речемыслительных задач, адекватности использования информации для решения принципиально новых речемыслительных задач, способности адекватного обобщения фреймовых структур. В контрольной группе использование информации текстов не превышало уровня 30%. Сама же информация использовалась недостаточно систематизировано, без учета

адекватности используемой информации характеру создаваемого студентом текста или поставленной задачи. Итак, в результате опытной проверки было сделано заключение о том, что выдвинутая гипотеза о зависимости эффективности обучения профессионально-ориентированному чтению в технических вузах от организации чтения как когнитивно-информационной деятельности оказалась продуктивной.

Перспективность настоящего исследования заключается в возможности использования его результатов при обучении профессионально-ориентированному чтению в условиях подготовки специалистов ИКТ на старших курсах технического вуза.

Основные положения диссертационного исследования отражены в следующих публикациях автора:

1. Панкратова, Е.Н. Проблемы обучения студентов неязыкового вуза лингвистическим средствами связанности научного текста // Оптимизация процесса обучения в высшей школе: Тез. докл. IV межвузовской научно-методической конференции обучения в высшей школе. - Н.Новгород, 1990. - С.16-17.
2. Панкратова, Е.Н. Дополнительные профессиональные специализации гуманитарного профиля для студентов второй и третьей ступени обучения технических вузов // Проблемы многоуровневого высшего образования: Сб. трудов VII международной научно-методической конференции. - 31 марта – 2 апреля 1998 г. - Н.Новгород, 1998 - С. 78 - 79. (в соавторстве с И.П. Андреевой).
3. Панкратова, Е.Н. Принципы и формы планирования учебного процесса по обучению иностранным языкам в группах магистров 2-го года обучения // Организация процесса обучения студентов в магистратуре. Проблемы и их решение / Материалы VII-ой Всероссийской научно-методической конференции. - Н. Новгород, 1999. - С.152-153 (в соавторстве с И.П. Андреевой).
4. Панкратова, Е.Н. Система учебных пособий как средство стимулирования интереса к изучению иностранного языка в неязыковом вузе. Ценностно-мотивационные и содержательные аспекты преподавания иностранных языков в неязыковом вузе: Сб. материалов межвузовской научно-практической конференции. - Н. Новгород, 2000. - С. 57-58.
5. Панкратова, Е.Н. Функционально-семантическая схема представления концептуальной информации при разработке материалов для обучения профессиональному чтению иноязычных текстов // Материалы VII Всероссийской научно-методической конференции. - Н. Новгород 2003. - С.51-53 (в соавторстве с Д.В. Ласточкиным).
6. Панкратова, Е.Н. Опыт внеаудиторной работы в системе преподавания европейских языков студентам-нефилологам // Актуальные проблемы обучения русскому языку как иностранному и дисциплинам

специализации: Тезисы докладов. - 29-30 мая 2003 г. - Н.Новгород, 2003. - С.88-89.

7. Панкратова, Е.Н. Лингводидактический аспект применения понятий «концептуальная информация» для совершенствования умений профессионально-ориентированного чтения в неязыковом вузе // Когнитивные процессы в иноязычном словоупотреблении и слововосприятии на уроках иностранного языка в школе и вузе: Межвузовский сборник научных статей. - Н.Новгород, 2004. - С. 101 – 110.

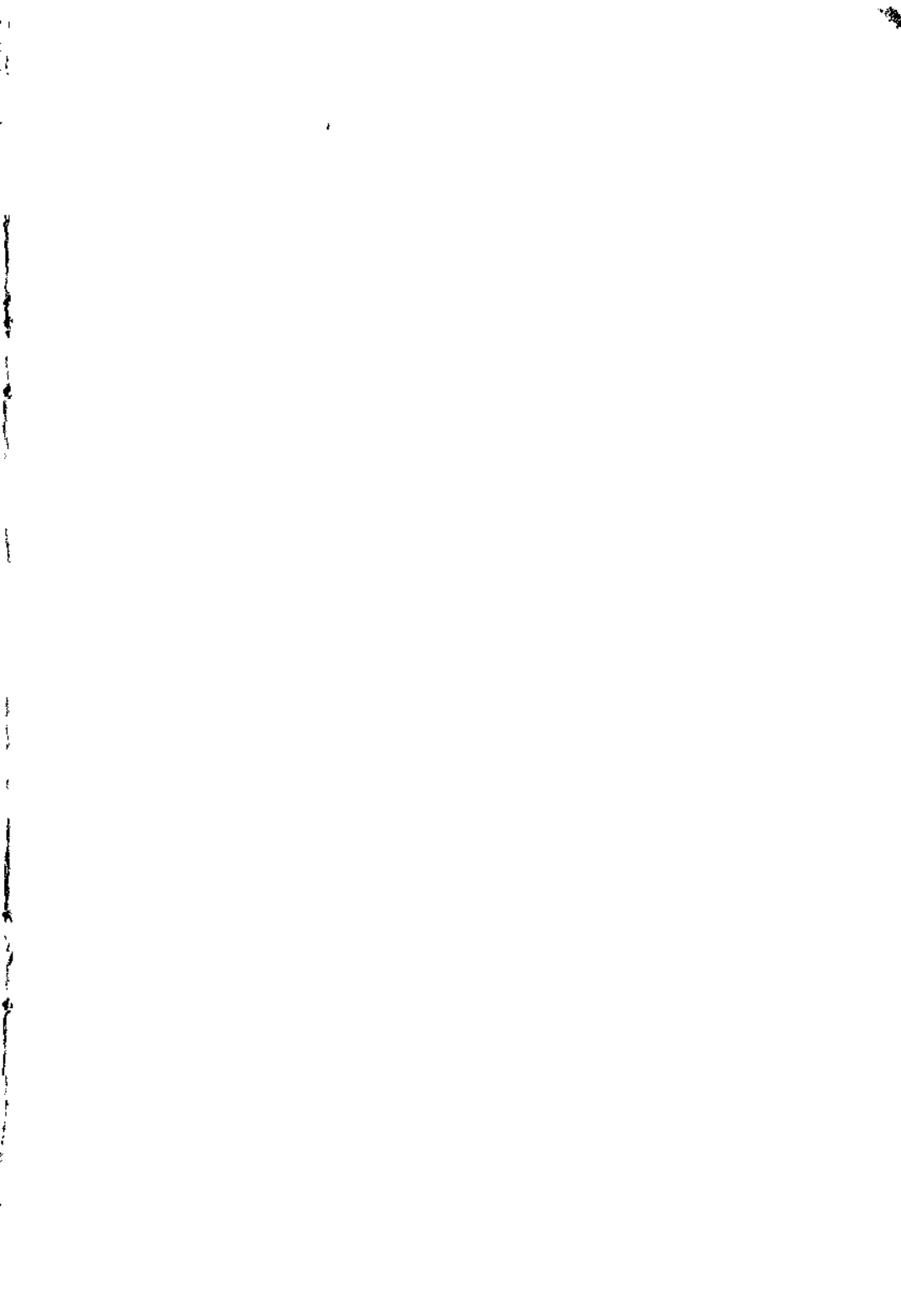
8. Панкратова, Е.Н. Совершенствование тезауруса реципиента при обучении аудированию в неязыковом вузе // Иностранный язык как универсальная ценность современного общественного развития: Межвузовская научно-методическая конференция. - Н.Новгород: НФ ГУ ВШЭ, 2005. - С.37-42.

9. Панкратова, Е.Н. Совершенствование когнитивной сферы реципиента на базе функционально-семантической схемы презентации концептуальной информации//Когнитивные процессы и изучение иностранных языков (в разных типах учебных заведений): Межвуз. сб. научн. статей. – Н.Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2005. – С.186-189.

Лицензия ПД №18-0062 от 20.12.2000

Подписано в печать 1.02.06 формат 60×90 1/16 Объем 1,5 п.л.
Тираж 100 экз. Заказ _____. Бесплатно.

Типография НГЛУ им. Н.А. Добролюбова
603155 Нижний Новгород ул. Минина, 31-а.



2006A
3349

■ - 3349